



*Výbor pro právní záležitosti
Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci*

2018/0208(COD)

8.11.2018

*****I**

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program
Spravedlnost
(COM(2018)0384 – C8-0235/2018 – 2018/0208(COD))

Výbor pro právní záležitosti
Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajové: Heidi Hautala, Josef Weidenholzer

(Postup společných schůzí výborů – článek 55 jednacího řádu)

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu**Pozměňovací návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích**

Vypuštění textu je označeno ***tučnou kurzivou*** v levém sloupci. Nahrazení je označeno ***tučnou kurzivou*** v obou sloupcích. Nový text je označen ***tučnou kurzivou*** v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu

Nové části textu jsou označeny ***tučnou kurzivou***. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem ***■*** nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí ***tučnou kurzivou*** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
---	---

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se zavádí program
Spravedlnost
(COM(2018)0384 – C8-0235/2018 – 2018/0208(COD))**

(Řádný legislativní postup: první čtení)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2018)0384),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 2, čl. 81 odst. 1 a 2 a čl. 82 odst. 1 Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu se kterými Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C8-0235/2018),
 - s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,
 - s ohledem na článek 59 jednacího řádu,
 - s ohledem na společná jednání Výboru pro právní záležitosti a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci podle článku 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro právní záležitosti a Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanoviska Rozpočtového výboru, Výboru pro rozpočtovou kontrolu a Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví (A8-0000/2018),
1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení;
 2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, jestliže svůj návrh nahradí jiným textem, podstatně jej změnit nebo má v úmyslu jej podstatně změnit;
 3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě, Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

Pozměňovací návrh 1

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 2**

Znění navržené Komisí

(2) Tyto práva a hodnoty musí být nadále prosazovány a posilovány, sdíleny mezi občany a obyvateli v rámci Unie a stát se středobodem evropských společností. Proto se v rozpočtu Unie

Pozměňovací návrh

(2) Tyto práva a hodnoty musí být nadále prosazovány a posilovány, sdíleny mezi občany a obyvateli v rámci Unie a stát se středobodem evropských společností. Proto se v rozpočtu Unie

vytvoří nový Fond pro spravedlnost, práva a hodnoty, který bude zahrnovat programy Práva a hodnoty a Spravedlnost. V době, kdy evropské společnosti čelí extremismu, radikalismu a rozkolům, je nanejvýš důležité prosazovat, posilovat a bránit spravedlnost, práva a hodnoty EU: lidská práva, úctu k lidské důstojnosti, svobodu, demokracii, rovnost a právní stát. Bude to mít zásadní a bezprostřední dopad na politický, sociální, kulturní a hospodářský život v Unii. Jako součást nového fondu program Práva a hodnoty spojí dohromady program Práva, rovnost a občanství na období 2014 až 2020 zavedený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013¹⁰ a program Evropa pro občany zavedený nařízením Rady (EU) č. 390/2014¹¹. Program Spravedlnost (dále jen „program“) bude i nadále podporovat rozvoj integrovaného evropského prostoru práva a přeshraniční spolupráce, v návaznosti na program Spravedlnost na období 2014–2020 zavedený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013¹² (dále jen „předchozí program“).

¹⁰ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se zavádí program Práva, rovnost a občanství na období 2014 až 2020 (Úř. věst. L 354, 28.12.2013, s. 62).

¹¹ Nařízení Rady (EU) č. 390/2014 ze dne 14. dubna 2014, kterým se zavádí program „Evropa pro občany“ na období 2014–2020 (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 3).

¹² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se zavádí program Práva, rovnost a občanství na období 2014 až

vytvoří nový Fond pro spravedlnost, práva a hodnoty, který bude zahrnovat programy Práva a hodnoty a Spravedlnost. V době, kdy evropské společnosti čelí extremismu, radikalismu a rozkolům **a kdy probíhají řízení zahájená podle článku 7 Smlouvy o Evropské unii, týkající se systematického porušování zásady právního státu, a také řízení o porušení Smlouvy v otázkách týkajících se právního státu ve členských státech**, je nanejvýš důležité prosazovat, posilovat a bránit spravedlnost, práva a hodnoty EU: lidská práva, úctu k lidské důstojnosti, svobodu, demokracii, rovnost a právní stát. Bude to mít zásadní a bezprostřední dopad na politický, sociální, kulturní a hospodářský život v Unii. Jako součást nového fondu program Práva a hodnoty spojí dohromady program Práva, rovnost a občanství na období 2014 až 2020 zavedený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013¹⁰ a program Evropa pro občany zavedený nařízením Rady (EU) č. 390/2014¹¹. Program Spravedlnost (dále jen „program“) bude i nadále podporovat rozvoj integrovaného evropského prostoru práva a přeshraniční spolupráce, v návaznosti na program Spravedlnost na období 2014–2020 zavedený nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013¹² (dále jen „předchozí program“).

¹⁰ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se zavádí program Práva, rovnost a občanství na období 2014 až 2020 (Úř. věst. L 354, 28.12.2013, s. 62).

¹¹ Nařízení Rady (EU) č. 390/2014 ze dne 14. dubna 2014, kterým se zavádí program „Evropa pro občany“ na období 2014–2020 (Úř. věst. L 115, 17.4.2014, s. 3).

¹² Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1381/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se zavádí program Práva, rovnost a občanství na období 2014 až

Pozměňovací návrh 2**Návrh nařízení****Bod odůvodnění 4***Znění navržené Komisí*

(4) Smlouva o fungování Evropské unie (SFEU) stanoví vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva při respektování základních práv a různých právních systémů a tradic členských států. Za tímto účelem může Unie přijímat opatření k rozvoji justiční spolupráce v občanských věcech a justiční spolupráce v trestních věcech a podporovat činnosti členských států v oblasti předcházení trestné činnosti. Při dalším rozvíjení evropského prostoru práva **je třeba zajistit** dodržování základních práv a obecných zásad a hodnot, jako jsou zákaz diskriminace, rovnost žen a mužů, účinný přístup ke spravedlnosti pro všechny, právní stát a dobře fungující nezávislý systém soudnictví.

Pozměňovací návrh

(4) ***Plné respektování a prosazování právního státu a demokracie je zásadní pro to, aby se budovala důvěra lidí v Unii. Dodržování zásady právního státu v Unii je předpokladem pro ochranu základních práv i pro zachování všech práv a povinností zakotvených ve Smlouvách.*** Smlouva o fungování Evropské unie (SFEU) stanoví vytvoření prostoru svobody, bezpečnosti a práva při respektování základních práv a různých právních systémů a tradic členských států. ***Způsob, jakým je zásada právního státu v členských státech uplatňována, hraje zásadní úlohu při zajišťování vzájemné důvěry mezi členskými státy a jejich právními systémy. Program by tudíž základní práva, demokracii a právní stát měl podporovat a chránit na místní, regionální, celostátní i nadnárodní úrovni.*** Za tímto účelem může Unie přijímat opatření k rozvoji justiční spolupráce v občanských věcech a justiční spolupráce v trestních věcech a podporovat činnosti členských států v oblasti předcházení trestné činnosti, ***zejména se zaměřením na trestné činy v oblasti životního prostředí a na porušování základních práv, jako je obchodování s lidmi, i další závažné přeshraniční trestné činy.*** Při dalším rozvíjení evropského prostoru práva ***by mělo být zajištěno*** dodržování základních práv a obecných zásad a hodnot, jako jsou zákaz diskriminace, rovnost žen a mužů, účinný

přístup ke spravedlnosti pro všechny **oběti na nediskriminačním základě**, právní stát a dobře fungující nezávislý systém soudnictví, **a to s důrazem na přeshraniční povahu soudní spolupráce ve vztahu k nástrojům vnější činnosti.**

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 4, „vnějšími politikami a politikami rozvojové spolupráce a rozšíření“.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Podle čl. 81 odst. 2 písm. h) a čl. 82 odst. 1 písm. c) Smlouvy o fungování EU podporuje Unie vzdělávání soudců a soudních zaměstnanců jako nástroj pro zlepšení justiční spolupráce v občanských a trestních věcech založené na zásadě vzájemného uznávání rozsudků a soudních rozhodnutí. Vzdělávání právních odborníků je důležitým nástrojem pro prohlubování vzájemného porozumění o tom, jak nejlépe dodržovat zásady právního státu. Přispěje k vytvoření evropského prostoru práva vytvořením společné právní kultury mezi právními odborníky členských států. Je zásadní zajistit správné a soudržné uplatňování práva v Unii a vzájemnou důvěru mezi právními odborníky v přeshraničních řízeních. Vzdělávací aktivity podporované tímto programem by měly být založeny na řádném posouzení vzdělávacích potřeb, využívat nejmodernější metodiku vzdělávání, zahrnovat přeshraniční akce spojující právní odborníky z různých členských států, sestávat z aktivního učení

Pozměňovací návrh

(8) Podle čl. 81 odst. 2 písm. h) a čl. 82 odst. 1 písm. c) Smlouvy o fungování EU podporuje Unie vzdělávání soudců a soudních zaměstnanců jako nástroj pro zlepšení justiční spolupráce v občanských a trestních věcech založené na zásadě vzájemného uznávání rozsudků a soudních rozhodnutí. Vzdělávání právních odborníků je důležitým nástrojem pro prohlubování vzájemného porozumění o tom, jak nejlépe dodržovat zásady právního státu. Přispěje k vytvoření evropského prostoru práva vytvořením společné právní kultury mezi právními odborníky členských států. Je zásadní zajistit správné a soudržné uplatňování práva v Unii a vzájemnou důvěru mezi právními odborníky v přeshraničních řízeních **a uplatnitelnost a provádění společných hodnot Unie, zejména základních práv v právní praxi.** Vzdělávací aktivity podporované tímto programem by měly být založeny na řádném posouzení vzdělávacích potřeb, využívat nejmodernější metodiku vzdělávání,

a prvků pro navazování kontaktů a být udržitelné.

zahrnovat přeshraniční akce spojující právní odborníky z různých členských států, sestávat z aktivního učení a prvků pro navazování kontaktů a být udržitelné.

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 9

Znění navržené Komisí

(9) Na justičním vzdělávání se mohou podílet různí aktéři, jako jsou právní, justiční a správní orgány členských států, akademické instituce, vnitrostátní subjekty odpovědné za justiční vzdělávání, organizace nebo sítě poskytující vzdělávání na evropské úrovni či sítě soudních koordinátorů práva Unie. Orgány a subjekty sledující cíl obecného evropského zájmu v oblasti vzdělávání soudců, jako jsou Evropská síť pro justiční vzdělávání, Akademie evropského práva (ERA), Evropská síť rad pro justici (ENCJ), Sdružení státních rad a nejvyšších správních soudů Evropské unie (ACA-Europe), Síť předsedů nejvyšších soudů Evropské unie (RPCSJUE) a Evropský institut veřejné správy (EIPA), by měly i nadále plnit svou úlohu při podpoře vzdělávacích programů pro soudce a soudní zaměstnance, které mají skutečný evropský rozměr, a měla by jim tudíž být poskytována přiměřená finanční podpora v souladu s postupy a kritérii stanovenými v ročních pracovních programech přijatých Komisí podle tohoto nařízení.

Pozměňovací návrh

(9) Na justičním vzdělávání se mohou podílet různí aktéři, jako jsou právní, justiční a správní orgány členských států, akademické instituce, vnitrostátní subjekty odpovědné za justiční vzdělávání, organizace nebo sítě poskytující vzdělávání na evropské úrovni či sítě soudních koordinátorů práva Unie, **jakož i organizace občanské společnosti hájící práva obětí**. Orgány a subjekty sledující cíl obecného evropského zájmu v oblasti vzdělávání soudců, jako jsou Evropská síť pro justiční vzdělávání, Akademie evropského práva (ERA), Evropská síť rad pro justici (ENCJ), Sdružení státních rad a nejvyšších správních soudů Evropské unie (ACA-Europe), Síť předsedů nejvyšších soudů Evropské unie (RPCSJUE) a Evropský institut veřejné správy (EIPA), by měly i nadále plnit svou úlohu při podpoře vzdělávacích programů pro soudce a soudní zaměstnance, které mají skutečný evropský rozměr, a měla by jim tudíž být poskytována přiměřená finanční podpora v souladu s postupy a kritérii stanovenými v ročních pracovních programech přijatých Komisí podle tohoto nařízení.

Odůvodnění

Aby byla zajištěna účinnost tohoto vzdělávání, je naprosto nezbytné zajistit také zapojení organizací občanské společnosti, které hájí práva obětí.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 11

Znění navržené Komisí

(11) Opatření v rámci programu by měla podporovat posílené vzájemné uznávání soudních rozhodnutí a rozsudků a nezbytné sbližování právních předpisů, které usnadní spolupráci mezi příslušnými orgány, včetně finančních zpravodajských jednotek, a soudní ochranu práv jednotlivce v občanských a obchodních věcech. Program by rovněž měl podpořit procesní právní předpisy pro přeshraniční věci a větší konvergenci v občanském právu, která pomůže odstranit překážky bránící řádnému a účinnému fungování soudních a mimosoudních řízení, z čehož budou těžit všichni účastníci občanskoprávního sporu. Konečně za účelem podpory účinného prosazování a praktického uplatňování práva Unie upravujícího justiční spolupráci v občanských věcech by měl program podporovat fungování Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci vytvořené rozhodnutím Rady 2001/470/ES.

Pozměňovací návrh

(11) Opatření v rámci programu by měla podporovat posílené vzájemné uznávání soudních rozhodnutí a rozsudků a nezbytné sbližování právních předpisů, které usnadní spolupráci mezi příslušnými orgány, včetně finančních zpravodajských jednotek, a soudní ochranu práv jednotlivce v občanských a obchodních věcech. Program by rovněž měl podpořit procesní právní předpisy pro přeshraniční věci, **zejména se zaměřením na usnadnění přístupu ke spravedlnosti všem obětem**, a větší konvergenci v občanském právu, která pomůže odstranit překážky bránící řádnému a účinnému fungování soudních a mimosoudních řízení, z čehož budou těžit všichni účastníci občanskoprávního sporu. Konečně za účelem podpory účinného prosazování a praktického uplatňování práva Unie upravujícího justiční spolupráci v občanských věcech by měl program podporovat fungování Evropské soudní sítě pro občanské a obchodní věci vytvořené rozhodnutím Rady 2001/470/ES.

Or. en

Odůvodnění

V souladu se článkem 3.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 12

Znění navržené Komisí

(12) Podle čl. 3 odst. 3 SEU, článku 24 listiny a Úmluvy OSN o právech dítěte z roku 1989 by měl program podporovat ochranu práv dítěte a začlenit prosazování práv dítěte při provádění všech jeho opatření.

Pozměňovací návrh

(12) Podle čl. 3 odst. 3 SEU, článku 24 listiny a Úmluvy OSN o právech dítěte z roku 1989 by měl program, ***který zároveň vítá úmluvy a doporučení Mezinárodní organizace práce o dětské práci,*** podporovat ochranu práv dítěte a začlenit prosazování práv dítěte při provádění všech jeho opatření.

Or. en

Odůvodnění

Holističtější přístup k právům dítěte.

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 12 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(12a) Podle čl. 3 odst. 3 SEU, článku 23 Listiny a Úmluvy o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí (Istanbulské úmluvy) by program měl podporovat ochranu práv žen a měl by normalizovat prosazování genderových otázek při provádění všech svých činností.

Or. en

Odůvodnění

Holističtější přístup k právům žen.

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 12 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(12b) Podle Úmluvy OSN o právech osob se zdravotním postižením z roku 2007 by program měl podporovat ochranu práv osob se zdravotním postižením a měl by normalizovat prosazování práv osob se zdravotním postižením při provádění všech svých činností.

Or. en

Odůvodnění

EU je vázána Úmluvou OSN o právech osob se zdravotním postižením. Úmluva tedy musí být v návrhu uvedena. Všechny členské státy Úmluvu ratifikovaly, s výjimkou Irska, které ji podepsalo.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 16

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(16) Opatření, na něž se vztahuje toto nařízení, by měla přispívat k vytvoření evropského prostoru práva, zdokonalení přeshraniční spolupráce a vytváření sítí a dosažení správného, soudržného a jednotného uplatňování práva Unie. Financované činnosti by rovněž měly přispět ke společnému chápání hodnot Unie, právního státu, lepší znalosti práva a politik Unie, sdílení poznatků a osvědčených postupů při používání nástrojů justiční spolupráce ze strany všech dotčených zúčastněných stran, jakož i k rozšíření interoperabilních digitálních řešení umožňujících hladkou a účinnou přeshraniční spolupráci a měly by

(16) Opatření, na něž se vztahuje toto nařízení, by měla přispívat k vytvoření evropského prostoru práva, zdokonalení přeshraniční spolupráce a vytváření sítí a dosažení správného, soudržného a jednotného uplatňování práva Unie. ***Vzhledem k tomu, že právo Unie může být extrateritoriální povahy s uplatňováním mimo Unii, je třeba zajistit odpovídající spolupráci se třetími zeměmi.*** Financované činnosti by rovněž měly přispět ke společnému chápání hodnot Unie, právního státu, lepší znalosti práva a politik Unie, sdílení poznatků a osvědčených postupů při používání nástrojů justiční spolupráce ze strany všech dotčených zúčastněných stran,

poskytovat stabilní analytický základ pro podporu a rozvoj, vymáhání a řádné provádění práva a politik Unie. Intervence Unie umožní, aby tato opatření byla prováděna jednotně v rámci celé Unie a aby přinášela úspory z rozsahu. Kromě toho může Unie lépe než členské státy reagovat na přeshraniční situace a může poskytnout evropskou platformu pro vzájemné čerpání zkušeností.

jakož i k rozšíření interoperabilních digitálních řešení umožňujících hladkou a účinnou přeshraniční spolupráci a měly by poskytovat stabilní analytický základ pro podporu a rozvoj, vymáhání a řádné provádění práva a politik Unie. Intervence Unie umožní, aby tato opatření byla prováděna jednotně v rámci celé Unie a aby přinášela úspory z rozsahu. Kromě toho může Unie lépe než členské státy reagovat na přeshraniční situace a může poskytnout evropskou platformu pro vzájemné čerpání zkušeností.

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 4, „vnějšími politikami a politikami rozvojové spolupráce a rozšíření“.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Třetí země, které jsou členy Evropského hospodářského prostoru (EHP), se mohou účastnit programů Unie v rámci spolupráce zavedené podle Dohody o EHP, která stanoví provádění programů na základě rozhodnutí přijatého podle uvedené dohody. Třetí země se mohou programu rovněž zúčastnit na základě jiných právních nástrojů. Toto nařízení by mělo obsahovat zvláštní ustanovení za účelem udělení nezbytných práv a přístupu příslušné schvalující osobě, Evropskému úřadu pro boj proti podvodům (OLAF), Evropskému účetnímu dvoru, aby mohly komplexně vykonávat své pravomoci.

Pozměňovací návrh

(23) Třetí země, které jsou členy Evropského hospodářského prostoru (EHP), se mohou účastnit programů Unie v rámci spolupráce zavedené podle Dohody o EHP, která stanoví provádění programů na základě rozhodnutí přijatého podle uvedené dohody. Třetí země se mohou programu rovněž zúčastnit na základě jiných právních nástrojů. Toto nařízení by mělo obsahovat zvláštní ustanovení za účelem udělení nezbytných práv a přístupu příslušné schvalující osobě, **orgánům a sítím pro lidská práva včetně vnitrostátních orgánů odpovědných za ochranu lidských práv v každém členském státě, orgánům a sítím odpovědným za politiku nediskriminace a rovnosti, veřejným ochráncům práv, Agentuře**

***Evropské unie pro základní práva (FRA),
Evropskému úřadu pro boj proti podvodům
(OLAF), Evropskému účetnímu dvoru, aby
mohly komplexně vykonávat své
pravomoci a aby se posílily jejich
součinnost a spolupráce.***

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“.

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 25

Znění navržené Komisí

(25) Podle [článku 94 rozhodnutí Rady 2013/755/EU¹] jsou osoby a subjekty usazené v zámořských zemích a územích způsobilé k získání finančních prostředků s výhradou pravidel a cílů programu a případných režimů použitelných na členský stát, s nímž je příslušná zámořská země nebo území spojeno.

¹ Rozhodnutí Rady 2013/755/EU ze dne 25. listopadu 2013 o přidružení zámořských zemí a území k Evropské unii („rozhodnutí o přidružení zámoří“) (Úř. věst. L 344, 19.12.2013, s. 1).

Pozměňovací návrh

(25) Podle [článku 94 rozhodnutí Rady 2013/755/EU¹] jsou osoby a subjekty usazené v zámořských zemích a územích způsobilé k získání finančních prostředků s výhradou pravidel a cílů programu a případných režimů použitelných na členský stát, s nímž je příslušná zámořská země nebo území spojeno. ***Je třeba, aby program zajistil, že tyto osoby a subjekty budou dostatečně informovány o své způsobilosti k financování.***

¹ Rozhodnutí Rady 2013/755/EU ze dne 25. listopadu 2013 o přidružení zámořských zemí a území k Evropské unii („rozhodnutí o přidružení zámoří“) (Úř. věst. L 344, 19.12.2013, s. 1).

Or. en

Pozměňovací návrh 12

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 27

Znění navržené Komisí

(27) Podle odstavců 22 a 23 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016 existuje potřeba hodnotit tento program na základě informací shromážděných prostřednictvím zvláštních monitorovacích požadavků a zároveň omezit nadměrnou regulaci a administrativní zátěž, a to zejména pro **členské státy**. Tyto požadavky mohou případně zahrnovat měřitelné ukazatele jako základ pro hodnocení praktických účinků programu.

Pozměňovací návrh

(27) Podle odstavců 22 a 23 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů ze dne 13. dubna 2016 existuje potřeba hodnotit tento program na základě informací shromážděných prostřednictvím zvláštních monitorovacích požadavků a zároveň omezit nadměrnou regulaci a administrativní zátěž, a to zejména pro **příjemce programu**. Tyto požadavky mohou případně zahrnovat měřitelné ukazatele jako základ pro hodnocení praktických účinků programu.

Or. en

Pozměňovací návrh 13

Návrh nařízení

Čl. 2 – odst. 1 – bod 1

Znění navržené Komisí

1. „soudci a soudními zaměstnanci“ se rozumí soudci, státní zástupci a soudní úředníci, jakož i jiní právní odborníci spojení se soudnictvím, jako jsou advokáti, notáři, soudní vykonavatelé nebo exekutoři, insolvenční správci, mediátoři a soudní tlumočníci a překladatelé, soudní znalci, vězeňský personál a probační úředníci.

Pozměňovací návrh

1. „soudci a soudními zaměstnanci“ se rozumí soudci, státní zástupci a soudní úředníci, jakož i jiní právní odborníci spojení se soudnictvím, jako jsou advokáti, **zejména právní odborníci v organizacích občanské společnosti**, notáři, soudní vykonavatelé nebo exekutoři, insolvenční správci, mediátoři a soudní tlumočníci a překladatelé, soudní znalci, vězeňský personál a probační úředníci.

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Obecným cílem programu je přispět k dalšímu rozvoji evropského prostoru práva založeného na právním státu, vzájemném uznávání a vzájemné důvěře.

Pozměňovací návrh

1. Obecným cílem programu je přispět k dalšímu rozvoji evropského prostoru práva založeného na právním státu, **demokracii a základních právech**, vzájemném uznávání a vzájemné důvěře.

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“, a také s přípravnými akcemi přijatými Evropským parlamentem pro rozpočet na rok 2018 a navrhovanými výborem LIBE.

Uvedené soudní a procesní problémy zahrnují přístup k lepšímu mapování kolize norem a možnosti využití všeobecné soudní pravomoci, přístup k důkazům a přístup k právní pomoci, konkrétně k většímu množství prostředků na soudní spory.

Odkazy na důvody diskriminace odrážejí článek 10 SFEU a článek 21 Listiny základních práv.

Pozměňovací návrh 15

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) usnadňovat a podporovat justiční spolupráci v občanských a trestních věcech a prosazovat právní stát mimo jiné podporou úsilí o zlepšení účinnosti vnitrostátních systémů soudnictví a výkonu rozhodnutí;

Pozměňovací návrh

a) usnadňovat a podporovat justiční spolupráci v občanských a trestních věcech a prosazovat právní stát, **demokracii a základní práva** mimo jiné podporou úsilí o zlepšení účinnosti vnitrostátních systémů soudnictví a výkonu rozhodnutí;

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“, a také s přípravnými akcemi přijatými Evropským parlamentem pro rozpočet na rok 2018 a navrhovanými výborem LIBE.

Uvedené soudní a procesní problémy zahrnují přístup k lepšímu mapování kolize norem a možností využití všeobecné soudní pravomoci, přístup k důkazům a přístup k právní pomoci, konkrétně k většímu množství prostředků na soudní spory.

Odkazy na důvody diskriminace odrážejí článek 10 SFEU a článek 21 Listiny základních práv.

Pozměňovací návrh 16

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. b)

Znění navržené Komisí

b) podporovat a prosazovat justiční vzdělávání s cílem podpořit společnou kulturu práva, justice a právního státu;

Pozměňovací návrh

b) podporovat a prosazovat justiční vzdělávání, **včetně posilování postavení občanské společnosti**, s cílem podpořit společnou kulturu práva, justice, **základních práv** a právního státu;

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“, a také s přípravnými akcemi přijatými Evropským parlamentem pro rozpočet na rok 2018 a navrhovanými výborem LIBE.

Uvedené soudní a procesní problémy zahrnují přístup k lepšímu mapování kolize norem a možností využití všeobecné soudní pravomoci, přístup k důkazům a přístup k právní pomoci, konkrétně k většímu množství prostředků na soudní spory.

Odkazy na důvody diskriminace odrážejí článek 10 SFEU a článek 21 Listiny základních práv.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. c)

c) usnadňovat účinný přístup ke spravedlnosti pro všechny a účinnou právní ochranu, mimo jiné elektronickými prostředky, podporováním efektivních občanských a trestních řízení a prosazováním a podporováním práv obětí trestných činů, jakož i procesních práv podezřelých a obviněných osob v trestním řízení.

c) usnadňovat účinný přístup ke spravedlnosti pro všechny, **s důrazem na nerovnosti a diskriminaci na jakémkoli základě, jako je pohlaví, rasový či etnický původ, náboženské vyznání či přesvědčení, zdravotní postižení, věk či sexuální orientace, barva pleti, sociální původ, genetické rysy, jazyk, politický nebo jiný názor, příslušnost k národnostní menšině, majetek, narození**, a účinnou právní ochranu, mimo jiné elektronickými prostředky, podporováním efektivních občanských a trestních řízení a prosazováním a podporováním práv obětí trestných činů, jakož i procesních práv podezřelých a obviněných osob v trestním řízení;

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“, a také s přípravnými akcemi přijatými Evropským parlamentem pro rozpočet na rok 2018 a navrhovanými výborem LIBE.

Uvedené soudní a procesní problémy zahrnují přístup k lepšímu mapování kolize norem a možností využití všeobecné soudní pravomoci, přístup k důkazům a přístup k právní pomoci, konkrétně k většímu množství prostředků na soudní spory.

Odkazy na důvody diskriminace odrážejí článek 10 SFEU a článek 21 Listiny základních práv.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. c a (nové)

ca) posílit soudní spolupráci v globalizovaném světě, kdykoli má právo Unie extrateritoriální použití, k usnadnění řešení soudních a procesních problémů,

včetně obchodování s lidmi, změny klimatu a odpovědnosti podniků. V této souvislosti má klíčový význam usnadnění přístupu obětí k nápravě;

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“, a také s přípravnými akcemi přijatými Evropským parlamentem pro rozpočet na rok 2018 a navrhovanými výborem LIBE.

Uvedené soudní a procesní problémy zahrnují přístup k lepšímu mapování kolize norem a možností využití všeobecné soudní pravomoci, přístup k důkazům a přístup k právní pomoci, konkrétně k většímu množství prostředků na soudní spory.

Odkazy na důvody diskriminace odrážejí článek 10 SFEU a článek 21 Listiny základních práv.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Čl. 3 – odst. 2 – písm. c b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

cb) podporovat organizace občanské společnosti při přípravě soudních sporů týkajících se porušování demokracie, právního státu a základních práv.

Or. en

Odůvodnění

Toto je v souladu s důvodovou zprávou, str. 1 a 2, „odůvodnění a cíle“, a také s přípravnými akcemi přijatými Evropským parlamentem pro rozpočet na rok 2018 a navrhovanými výborem LIBE.

Uvedené soudní a procesní problémy zahrnují přístup k lepšímu mapování kolize norem a možností využití všeobecné soudní pravomoci, přístup k důkazům a přístup k právní pomoci, konkrétně k většímu množství prostředků na soudní spory.

Odkazy na důvody diskriminace odrážejí článek 10 SFEU a článek 21 Listiny základních práv.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. Finanční krytí pro provádění programu na období 2021–2027 činí [**305 000 000**] EUR v běžných cenách.

Pozměňovací návrh

1. Finanční krytí pro provádění programu na období 2021–2027 činí [**400 000 000**] EUR v běžných cenách.

Or. en

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení

Čl. 4 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. Do programu mohou být **na žádost členských států** převedeny zdroje, jež **jim** byly přiděleny v rámci sdíleného řízení. Komise tyto zdroje vynakládá přímo v souladu s čl. 62 odst. 1 písm. a) finančního nařízení, nebo nepřímo v souladu s čl. 62 odst. 1 písm. c). Tyto zdroje se pokud možno použijí ve prospěch dotčeného členského státu.

Pozměňovací návrh

4. Do programu mohou být převedeny zdroje, jež byly **členským státům** přiděleny v rámci sdíleného řízení. Komise tyto zdroje vynakládá přímo v souladu s čl. 62 odst. 1 písm. a) finančního nařízení, nebo nepřímo v souladu s čl. 62 odst. 1 písm. c). Tyto zdroje se pokud možno použijí ve prospěch dotčeného členského státu.

Or. en

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení

Čl. 6 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Program může poskytovat financování jednou z forem stanovených

Pozměňovací návrh

2. Program může **prostřednictvím akčních grantů a víceletých grantů na**

ve finančním nařízení.

provozní náklady poskytovat financování v jakékoliv podobě stanovené ve finančním nařízení, *včetně použití jednorázových částek, jednotkových nákladů, paušálních sazeb a grantů přidělovaných na kaskádovém principu. Dobrovolnická práce se považuje za způsobilou, je-li vyžadováno spolufinancování ve formě věcného plnění.*

Or. en

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení

Čl. 11 – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. *Při přípravě a provádění pracovního programu konzultuje Komise příslušné zúčastněné strany, včetně organizací občanské společnosti činných v oblastech obhajoby obětí a nápravy v souladu s článkem 11a.*

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení

Článek 11 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Článek 11a

Občanský dialog

V souladu s čl. 11 odst. 2 SEU zřídí Komise skupinu pro občanský dialog, jejímž cílem bude zajistit pravidelný dialog mezi příjemci programu a dalšími příslušnými zúčastněnými stranami o

provádění priorit programu, šíření výsledků a o vývoji politik souvisejících s činnostmi programu.

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení Čl. 13 – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Průběžné hodnocení programu se provede, jakmile je k dispozici dostatek informací o jeho provádění, avšak nejpozději do **čtyř** let od začátku provádění programu.

Pozměňovací návrh

2. Průběžné hodnocení programu se provede, jakmile je k dispozici dostatek informací o jeho provádění, avšak nejpozději do **dvou** let od začátku provádění programu.

Or. en

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení Příloha 1 – odst. 1

Znění navržené Komisí

1. zvyšování povědomí, šíření informací s cílem zlepšit znalost politik a práva Unie, mimo jiné hmotného a procesního práva, nástrojů justiční spolupráce, příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie, a komparativního práva a evropských a mezinárodních norem;

Pozměňovací návrh

1. zvyšování povědomí, šíření informací s cílem zlepšit znalost politik a práva Unie, mimo jiné hmotného a procesního práva, nástrojů justiční spolupráce, příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie, a komparativního práva a evropských a mezinárodních norem, **se zvláštním zaměřením na zvyšování porozumění oblastem práva, které jsou víceoborové, mezioborové anebo v nichž jeden obor využívá přístupů jiného, jako jsou obchod a lidská práva, a na to, jak usnadnit vedení extrateritoriálních soudních sporů;**

Pozměňovací návrh 27**Návrh nařízení
Příloha 1 – odst. 2***Znění navržené Komisí*

2. vzájemné učení prostřednictvím výměny osvědčených postupů mezi zúčastněnými stranami s cílem zlepšit vzájemnou znalost a chápání občanského a trestního práva a právních a soudních systémů členských států, včetně právního státu, a posilování vzájemné důvěry;

Pozměňovací návrh

2. vzájemné učení prostřednictvím výměny osvědčených postupů mezi zúčastněnými stranami **včetně organizací občanské společnosti** s cílem zlepšit vzájemnou znalost a chápání občanského a trestního práva a právních a soudních systémů členských států, včetně právního státu, a posilování vzájemné důvěry;

Or. en

Pozměňovací návrh 28**Návrh nařízení
Příloha 1 – odst. 3***Znění navržené Komisí*

3. analytické a monitorovací činnosti¹ za účelem zlepšení znalostí a pochopení možných překážek bránících hladkému fungování evropského prostoru práva a zlepšení uplatňování práva a politik Unie v členských státech;

Pozměňovací návrh

3. analytické a monitorovací činnosti¹ za účelem zlepšení znalostí a pochopení možných překážek bránících hladkému fungování evropského prostoru práva a zlepšení uplatňování práva a politik Unie v členských státech, **přičemž se rovněž zohlední přeshraniční prvky práva Unie ve vztahu ke třetím zemím;**

¹ Tyto činnosti zahrnují například sběr údajů a statistiku; vypracování společných metodik a případně ukazatelů nebo měřítek; studie, výzkum, analýzy a průzkumy; hodnocení; posouzení dopadů; **příprava a publikace** pokynů, zpráv

¹ Tyto činnosti zahrnují například sběr údajů a statistiku; vypracování společných metodik a případně ukazatelů nebo měřítek; studie, výzkum, analýzy a průzkumy; hodnocení; posouzení dopadů; **příprava a publikace** pokynů, zpráv

a vzdělávacích materiálů.

a vzdělávacích materiálů.

Or. en

Pozměňovací návrh 29

Návrh nařízení

Příloha 1 – odst. 4

Znění navržené Komisí

4. vzdělávání relevantních zúčastněných stran s cílem zlepšit znalost politik a práva Unie, mimo jiné hmotného a procesního práva, používání unijních nástrojů justiční spolupráce, příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie, právní terminologie a komparativního práva,

Pozměňovací návrh

4. vzdělávání relevantních zúčastněných stran **včetně organizací občanské společnosti činných v oblastech obhajoby obětí a nápravy** s cílem zlepšit znalost politik a práva Unie, mimo jiné hmotného a procesního práva, **používání hromadné žaloby a všeobecné soudní pravomoci**, používání unijních nástrojů justiční spolupráce, příslušné judikatury Soudního dvora Evropské unie, právní terminologie a komparativního práva, **a to za účelem zlepšení přístupu obětí ke spravedlnosti při přeshraničních incidentech;**

Or. en

Pozměňovací návrh 30

Návrh nařízení

Příloha 1 – odst. 5

Znění navržené Komisí

5. vývoj a údržba nástrojů informačních a komunikačních technologií s cílem zvýšit účinnost systémů soudnictví a zlepšit jejich spolupráci prostřednictvím informační a komunikační technologie, včetně přeshraniční interoperability systémů a aplikací;

Pozměňovací návrh

5. vývoj a údržba nástrojů informačních a komunikačních technologií s cílem zvýšit účinnost systémů soudnictví a zlepšit jejich spolupráci prostřednictvím informační a komunikační technologie, včetně přeshraniční interoperability systémů a aplikací, **soukromí a ochrany údajů;**

Pozměňovací návrh 31

Návrh nařízení Příloha 1 – odst. 6

Znění navržené Komisí

6. rozvíjení kapacit klíčových evropských sítí a Evropských justičních sítí, včetně sítí zřízených právem Unie, s cílem zajistit účinné uplatňování a výkon práva Unie, podpořit a dále rozvinout právo, politické cíle a strategie Unie v oblastech pokrytých programem, jakož i **podporování** organizací občanské společnosti, jež jsou činné v oblastech, na které se program vztahuje;

Pozměňovací návrh

6. rozvíjení kapacit klíčových evropských sítí a Evropských justičních sítí, včetně sítí zřízených právem Unie, s cílem zajistit účinné uplatňování a výkon práva Unie, podpořit a dále rozvinout právo, politické cíle a strategie Unie v oblastech pokrytých programem, jakož i **zapojování** organizací občanské společnosti, jež jsou činné v oblastech, na které se program vztahuje;

Or. en

Pozměňovací návrh 32

Návrh nařízení Čl. 1 – odst. 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

6a. budování kapacity organizací občanské společnosti k podávání žalob týkajících se porušování demokracie, právního státu a základních práv;

Or. en

Pozměňovací návrh 33

Návrh nařízení Příloha 1 – odst. 7

Znění navržené Komisí

7. prohlubování znalostí o programu a šíření **a** přenositelnosti jeho výsledků a posilování dosahu na občany, mimo jiné vytvářením a podporováním sítě kanceláří / vnitrostátních kontaktních míst programu.

Pozměňovací návrh

7. prohlubování znalostí o programu a šíření, přenositelnosti **a transparentnosti** jeho výsledků a posilování dosahu na občany, mimo jiné vytvářením a podporováním **nezávislé** sítě kanceláří / vnitrostátních kontaktních míst programu.

Or. en

Pozměňovací návrh 34

Návrh nařízení

Příloha 2 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Program bude monitorován na základě souboru ukazatelů určených k měření rozsahu, v jakém bylo dosaženo obecných a specifických cílů programu, a s cílem minimalizovat administrativní zátěž a náklady. Za tímto účelem se shromažďují údaje podle následujícího souboru klíčových ukazatelů:

Pozměňovací návrh

Program bude monitorován na základě souboru ukazatelů určených k měření rozsahu, v jakém bylo dosaženo obecných a specifických cílů programu, a s cílem minimalizovat administrativní zátěž a náklady. **Pro potřeby posouzení musí být zahrnuty kvalitativní ukazatele.** Za tímto účelem se shromažďují údaje podle následujícího souboru klíčových ukazatelů:

Or. en

Pozměňovací návrh 35

Návrh nařízení

Příloha 2 – tabulka – řádek 1

Znění navržené Komisí

Počet soudců a soudních zaměstnanců, kteří se zúčastnili vzdělávacích činností (včetně výměn zaměstnanců, studijních pobytů, workshopů a seminářů) financovaných programem, včetně grantů

Pozměňovací návrh

Počet soudců a soudních zaměstnanců, **rozčleněný podle pohlaví**, kteří se zúčastnili vzdělávacích činností (včetně výměn zaměstnanců, studijních pobytů, workshopů a seminářů) financovaných

na provozní náklady Evropské sítě pro
justiční vzdělávání

programem, včetně grantu na provozní
náklady Evropské sítě pro justiční
vzdělávání

Or. en

Pozměňovací návrh 36

Návrh nařízení

Příloha 2 – tabulka – řádek 1 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***Počet zaměstnanců a členů organizací
občanské společnosti, kteří se zúčastnili
vzdělávacích činností***

Or. en

Pozměňovací návrh 37

Návrh nařízení

Příloha 2 – tabulka – řádek 4 – návětí

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Počet osob, které byly osloveny:

Počet osob, ***rozčleněný podle pohlaví,***
které byly osloveny:

Or. en

Pozměňovací návrh 38

Návrh nařízení

Příloha 2 – tabulka – řádek 4 – bod ii a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

***ii a) činnostmi budujícími kapacitu
zaměřenými na organizace občanské***

Pozměňovací návrh 39

Návrh nařízení

Příloha 2 – tabulka – řádek 4 – bod ii b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*ii b) činnostmi týkajícími se
poskytování informací lidem o přístupu ke
spravedlnosti a soudcům o problémech v
oblasti soudních sporů a způsobu
uplatňování mezinárodního práva
soukromého a práva Unie v
přeshraničních/multidisciplinárních
případech*

Or. en